

# Rapports avec les autorités, les intéressés au tourisme et les associations

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office central suisse du tourisme**

Band (Jahr): **9 (1949)**

PDF erstellt am: **27.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

res via Zurich et Genève pour l'Amérique du Sud, ainsi que la SAS qui, pour ses vols Stockholm—Bangkok, fait escale à Zurich. Nous constatons avec plaisir que, de ce fait, nos correspondances intercontinentales ont augmenté de 11 par semaine.

Avec la complète mise en exploitation de l'aérodrome intercontinental de Zurich-Kloten et les transformations de l'aérogare de Genève-Cointrin, l'infrastructure de l'aéronautique suisse répond maintenant aux dernières exigences de la technique.

En 1949, 25 042 vols (en 1948: 21 326) ont été effectués, en trafic de ligne, par la Swissair et les compagnies étrangères desservant notre pays. Le nombre des passagers transportés s'est élevé à 365 326 (en 1948: 294 128) et le poids du fret, du courrier et des bagages à 7 240 689 kgs (en 1948: 5 594 172). Le nombre des kilomètres parcourus a passé de 13,4 à 17,3 millions et celui des kilomètres-passagers de 203 à 282 millions. En dehors du trafic commercial des lignes, le total des vols (13 572) a diminué de 3022, et celui des passagers (58 974) de 1760.

## **II. Rapports avec les autorités, les intéressés au tourisme et les associations**

Nous avons le privilège de dire notre vive gratitude envers M. le Conseiller fédéral E. Celio, chef du Département fédéral des Postes et Chemins de fer, qui préside avec distinction aux destinées du tourisme helvétique et nous a prodigué son appui tout au long de l'année. Ce témoignage de reconnaissance s'étend au Directeur de l'Office fédéral des transports, M. R. Cottier, ainsi qu'à ses collaborateurs de la section du tourisme. Le Département politique fédéral nous a permis d'entretenir un contact fructueux avec les représentations diplomatiques et consulaires auxquelles va toute notre reconnaissance pour l'activité qu'elles déploient à l'étranger en faveur du tourisme suisse. De même, nous sommes tout particulièrement reconnaissants au Département fédéral de l'Economie publique et à ses délégués pour les accords commerciaux d'avoir toujours énergiquement défendu les intérêts de notre tourisme national. Nous ne voulons pas non

plus manquer de relever ici l'excellent esprit de collaboration qui a présidé à nos rapports avec nos collègues de la Fédération suisse du tourisme.

Pendant l'année 1949, une collaboration étroite et utile a été maintenue avec les associations régionales et locales, les entreprises de transport, les organes techniques de l'hôtellerie, les groupements professionnels touristiques, les cercles sportifs, ainsi qu'avec les milieux culturels et scientifiques.

La collaboration dans le secteur international est à la fois utile et nécessaire parce qu'aujourd'hui beaucoup de questions touchant au tourisme ne peuvent être résolues qu'avec l'aide des organisations sœurs de l'étranger.

Le 14 octobre, notre Directeur, Monsieur Bittel, a été nommé président de l'Union Internationale des Organismes Officiels du Tourisme, union qui réunit à elle seule, en tant qu'organisation mondiale du tourisme des cinq continents, pas moins de quarante-deux pays.

### **III. Propagande et matériel de propagande**

#### **I. Imprimés et service du matériel (production et répartition)**

En 1949, notre Office a édité les publications suivantes:

	ex.
« La Suisse, pays de vacances », tableau des sports d'hiver et d'été: français, anglais	245 000
« La Suisse en été », Liste des manifestations: français, anglais	15 000
La brochure « G. I. 's in Switzerland »: anglais	40 000
La brochure « La Suisse d'aujourd'hui »: italien	10 000
La brochure « A pied à travers la Suisse »: allemand, français	20 000
Le prospectus « Stations thermales en Suisse »: allemand, français, anglais, hollandais	20 000
Le prospectus « Semaines musicales en Suisse »: allemand, français, anglais, italien	90 000
Réimpression de la « Carte touristique de la Suisse »: allemand, français, anglais, italien, hollandais, espagnol, portugais	80 700
Affiche d'été: « Vacances en Suisse » de Donald Brun: allemand, français, anglais, italien, hollandais, suédois, espagnol, portugais	20 500
« La Suisse en hiver » 1949/50, Liste des manifestations: français, anglais	15 000
Calendrier 1950: en 6 langues	30 900